

תקנות לביצוע אמנת האג (ביטול אימות מסמכי חוץ ציבוריים), התשל"ז-1977¹

בתוקף סמכותי לפי סעיף 59 לחוק עזרה משפטית בין מדינות, התשנ"ח-1998, לפי סעיף 108 חוק בתי המשפט [נסח משולב], התשמ"ד-1984, ולפי סעיף 59 לפקודת הראיות [נסח חדש], התשל"א-1971, ובאישור ועדת החוקה חוק ומשפט של הכנסת, אני מתקין תקנות אלה:

1. הגדרות

(תיקון התשע"ב (מס' 2))

בתקנות אלה -

"האמנה" - האמנה המבטלת את דרישת האימות למסמכי חוץ ציבוריים, שנחתמה בהאג ביום 5 באוקטובר 1961;
"תעודה לפי האמנה" - תעודה שדוגמתה בתוספת השניה;
"מדינת האמנה" - מדינה שהיא צד לאמנה כמפורט ברשימת המדינות שהן צד לאמנה בפרסום מטעם ועידת האג למשפט בין-לאומי פרטי - convention of 5 october 1961 abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents.
"מסמך ציבורי" - תעודה ציבורית כמשמעותה בפקודה, וכן תעודה מאת מזכיר בית-משפט (greffier) או מאת מוציא לפועל (huissier de justice) ותעודות נטריוניות;
"אימות" - אישור של מסמך ציבורי בידי נציג דיפלומטי או קונסולרי המקיים את המסמך או המאמת את החתימות או את החותמות שעליו;
"הפקודה" - פקודת הראיות [נסח חדש], התשל"א-1971.

2. מטרה ופירוש

תקנות אלה באות לביצוע האמנה ויפרשו אתה כאחד.

3. אימות מסמכים ציבוריים

לגבי מסמך ציבורי שנערך או שהוצא במדינת האמנה ושהאמנה חלה עליו יכול שתבוא תעודה לפי האמנה במקום אימותו.

4. צורת התעודה לפי האמנה

תעודה לפי האמנה תהא בגוף המסמך שיש לאמתו או בנספח למסמך.

5. רשות מוסמכת להוציא תעודות

(תיקונים: התשנ"ג, התש"ף)

(א) משרד החוץ, רשם בית משפט שלום או עובד המדינה שמונו בידי שר המשפטים לפי סעיף 45 לחוק הנטריונים, התשל"ז-1976, יהיו, כל אחד מהם, רשות מוסמכת להוציא בישראל תעודות לפי האמנה.
(1א) נוסף על האמור בתקנת משנה (א), רשות מוסמכת בישראל להוציא תעודות לפי האמנה תהיה כל משרד ממשלתי הממשלה או עובד מדינה ששר המשפטים הסמיך אותם לענין זה לאחר שנחקר כי יש להם היכולות הנדרשות לכך; הודעה על הסמכה כאמור תפורסם ברשומות.
(ב) הרשות המוסמכת תנהל מירשם תעודות לפי האמנה המוצאות על ידה.
(ג) על פי בקשת אדם הנוגע בדבר, תבדוק הרשות המוסמכת אם פרטי התעודה תואמים את הפרטים הרשומים במירשם התעודות.

א.5

אגרת תעודה

2

(תיקונים: התשס"ח, התשס"ט, התשע"ג, התשע"ב, התשע"א, התשע"ז, התשע"ח, התשע"ט, התשפ"א, התשפ"ב)

(א) המבקש תעודה לפי האמנה ישלם בעדה אגרה בסכום של 39 שקלים חדשים לתעודה.
(ב) סכום האגרה הנקוב בתקנת משנה (א) יעודכן מדי שנה ב-1 בינואר של כל שנה (להלן - יום העדכון), לפי שיעור השינוי של המדד החדש לעומת המדד היסודי.
(ג) סכום שעודכן כאמור, יעוגל לשקל החדש השלם הקרוב וסכום של חצי שקל יעוגל כלפי מעלה.
(ד) המנהל הכללי של משרד המשפטים יפרסם בהודעה ברשומות את שיעור האגרה כפי שעודכן יעוגל לפי תקנת משנה (ב) ו-(ג).
(ה) בתקנה זו -

"מדד" - מדד המחירים לצרכן שמפרסמת הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה;

"המדד החדש" - המדד שפורסם לאחרונה לפני יום העדכון;

"המדד היסודי" - המדד שפורסם לאחרונה לפני יום העדכון הקודם ולענין יום העדכון הראשון שלאחר תחילתן של תקנות לביצוע אמנת האג (ביטול אימות מסמכי חוץ

ציבוריים) (תיקון), התשס"ח-2008, והמדד שפורסם בחודש ינואר 2008.

ב.5. בקשה להוצאת תעודה

(תיקון התשס"ח)

בקשה לעובד המדינה שמונה בידי שר המשפטים וממלא תפקיד בבית משפט להוצאת תעודה לפי האמנה, תוגש בבית המשפט במחוז כהגדרתו בצו בתי המשפט (הקמת בתי משפט שלום ואזור שיפוטם), התש"ך-1960, שבו רשומה כתובת משרדו של מגיש הבקשה או מקום הוצאת התעודה, זולת אם מנהל בתי המשפט הורה אחרת.

6. שפות התעודה

תעודה לפי האמנה, יכול שתיערך ותמולא בעברית, בערבית, באנגלית, בצרפתית או בשפה של מדינת האמנה המוציאה אותה ובלבד שהכותרת apostille(convention de la haye du 5 octobre 1961) תופיע בשפה הצרפתית.

7. תחילה

תחילתן של תקנות אלה ביום שהאמנה תיכנס לתקפה לגבי ישראל בהתאם להודעת שר המשפטים שתפורסם ברשומות.

8. השם

לתקנות אלה ייקרא "תקנות לביצוע אמנת האג (ביטול אימות מסמכי חוץ ציבוריים), התשל"ז-1977".

התוספת הראשונה

(תקנה 1)

(בוטלה).

התוספת השניה

(תקנה 1)

תעודה בצורת ריבוע שאורך כל צד הוא 9 ס"מ לפחות ובנוסח שלהלן:

apostille

(convention de la haye du 5 octobre 1961)

.1

country

.1

pays

pays

pays

pays

pays

this public document

le pr?sent acte public

le pr?sent acte public

le pr?sent acte public

le pr?sent acte public

le pr?sent acte public

.2

has been signed by

.2

a ?? sign? par

a ?? sign? par

a ?? sign? par

a ?? sign? par

a ?? sign? par

.3

_____ acting in the capacity of

.3

agissant en qualit? de

agissant en qualit? de

agissant en qualite? de

agissant en qualite? de

agissant en qualite? de

.4

_____ bears the seal/stamp of

.4

est rev?tu de sceau/timbre de

est rev?tu de sceau/timbre de

est rev?tu de sceau/timbre de

est rev?tu de sceau/timbre de

est rev?tu de sceau/timbre de

certified

?attest

?attest

?attest

?attest

?attest

.5

_____ at

.6

_____ the

.5

_____ ?

.6

_____ le

.7

_____ by

.7

_____ par

.8

_____ .no

.8

.sous no

.sous no

.sous no

.sous no

.sous no

.9

seal/stamp

.10

signature

.9

sceau/timbre

.10

signature

2. נחתם בידי _____
3. המכהן בתור _____
4. נושא את החותם/החותמת של _____
- אוסר _____
5. ב _____
6. ביום _____
7. על-ידי _____
8. מס' _____
9. חותם/חותמת _____ 10. חתימה _____

ח' בניסן התשל"ז (27 במרס 1977)

חיים י' צדוק
שר המשפטים

[1] ק"ת 3724, התשל"ז (13.6.1977), עמ' 1940.

תיקונים:ק"ת 4099, התש"ם (11.3.1980), עמ' 1140;
ק"ת 4279, התשמ"ב (26.10.1981), עמ' 190;
ק"ת 4559, התשמ"ד (20.11.1983), עמ' 525;
ק"ת 4894, התשמ"ו (19.1.1986), עמ' 434;
ק"ת 5108, התשמ"ח (19.5.1988), עמ' 822;
ק"ת 5503, התשנ"ג (25.2.1993), עמ' 418;
ק"ת 5687, התשנ"ה (29.6.1995), עמ' 1562;
ק"ת 6656, התשס"ח (18.3.2008), עמ' 618;
ק"ת 6777, התשס"ט (7.5.2009), עמ' 918;
ק"ת 6849, התש"ע (31.12.2009), עמ' 532;
ק"ת 6962, התשע"א (6.1.2011), עמ' 476;
ק"ת 7072, התשע"ב (1.1.2012), עמ' 530;
ק"ת 7089, התשע"ב (9.2.2012), עמ' 763 [התשע"ב (מס' 2)];
ק"ת 7219, התשע"ג (3.2.2013), עמ' 720;
ק"ת 7326, התשע"ד (8.1.2014), עמ' 481;
ק"ת 7618, התשע"ו (14.2.2016), עמ' 738;
ק"ת 7763, התשע"ז (17.1.2017), עמ' 574;
ק"ת 8162, התשע"ט (3.2.2019), עמ' 1967;
ק"ת 8739, התש"ף (7.9.2020), עמ' 2610;
ק"ת 9034, התשפ"א (30.12.2020), עמ' 1232;
ק"ת 9841, התשפ"ב (27.12.2021), עמ' 1375.

[2] סכום האגרה בתקנה 5א עודכן לאחרונה בק"ת 11056, התשפ"ד, עמ' 1276, החל ביום 1.1.24.